

EL DEBILITAMIENTO EN EL USO DEL IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO EN EL ECUADOR. UNA COMPARACIÓN ENTRE QUITO (SIERRA) Y PORTOVIEJO (COSTA)

THE WEAKENING IN THE USE OF THE IMPERFECT SUBJUNCTIVE IN ECUADOR. A COMPARISON BETWEEN QUITO (LOCATED IN THE ECUADORIAN HIGHLANDS) AND PORTOVIEJO (LOCATED IN THE PACIFIC COAST)

Imelda RODRÍGUEZ ANDRADE
Ana ESTRELLA SANTOS
María Cristina POSSO PAZ Y MIÑO

Pontificia Universidad Católica del Ecuador

“Selección, no invención, es la suprema norma lingüística”.
Ramón Menéndez Pidal

Resumen

El siguiente trabajo es producto de una investigación realizada en dos ciudades ecuatorianas: Quito, ubicado en la parte interandina y capital del país, y Portoviejo, ubicado en la región costa. Esta investigación busca corroborar el debilitamiento del uso del imperfecto del subjuntivo en la sierra, e identificar cambios en su uso en la costa. Para este propósito se recogieron 297 encuestas, 148 a estudiantes de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, PUCE, de ahora en adelante, y 149 de la Universidad Técnica de Manabí, UTM. Los cuestionarios contienen 24 preguntas, cada una de ellas ofrece 4 opciones; dos de ellas usan el imperfecto de subjuntivo: *ra/se*; las otras dos: infinitivo y presente del subjuntivo. Cabe destacar que se espera que en la sierra se decanten más por las dos últimas; y en la costa, por las dos primeras. Sin embargo, es importante señalar que en el Ecuador se usan ampliamente las cuatro variables, tanto en contextos formales como en informales.

PALABRAS CLAVE: imperfecto de subjuntivo, debilitamiento, pérdida, cambios, costa, sierra

Abstract

The following work is the product of a research carried out in two Ecuadorian cities: Quito, located in the Andean region and capital of the country, and Portoviejo, located in the coast. It seeks to corroborate/confirm the weakening of the use of the imperfect of the subjunctive in the highlands, and to identify changes in its use in the coast. For this purpose, 279 surveys were collected in the two cities: 148 are students from the Pontifical Catholic University of Ecuador, PUCE, from now on, and 149 from the Technical University of Manabí, UTM. The surveys had 24 questions, each of them with 4 choices, the imperfect subjunctive with endings *ra/se*, the infinitive and the present subjunctive. The hypothesis is that people from the highlands prefer the latter two and people from the coast prefer for the former two. However, it is important to point out that all four are widely used in Ecuador, both in formal and informal contexts.

KEY WORDS: imperfect subjunctive, weakening, loss, changes, coast, mountains

1 INTRODUCCIÓN

El español es la única lengua romance en la que existen dos variantes para el imperfecto del subjuntivo: RA y SE. La primera tiene su origen en el pluscuamperfecto de indicativo del latín; la segunda, en el pluscuamperfecto de subjuntivo. No obstante, a través de los años, el primero fue ganando terreno hasta posicionarse como la opción más seleccionada. Al parecer, esta sustitución se fue dando en contextos modales, especialmente, condicionales (Urrutia y Álvarez, 1988, p.268).

Por otro lado, Ueda y Sánchez-Prieto (2021) señalan que, al parecer:

El establecimiento de la forma RA como imperfecto de subjuntivo, en general, se debe no solamente a la generalización de la alternancia de RE~RA en la prótasis de oración condicional, sino también a la analogía ejercida por otras formas verbales con el fonema /r/ latino, la temporalización de la forma había + PP (participio pasado) y la colisión homonímica de la forma RA (pluscuamperfecto de indicativo + imperfecto de subjuntivo). El nacimiento de la forma subjuntiva RA tiene lugar, principalmente, en las cláusulas introducidas por que. (p.1)

En este mismo sentido, los mencionados autores reivindican el triunfo de RA sobre SE en Hispanoamérica:

La forma RA ocupa la mayoría de frecuencias tanto en la Península Ibérica como en Hispanoamérica. Ello puede deberse a la característica coloquial de suposición subjetiva que posee el corpus PRESEEA. Por otra parte, la forma SE se utiliza con frecuencia relativa mayor de 8.9 % (porcentaje de total) en 15: Santander, 17: Alcalá de Henares, 18: Madrid, 19: Valencia, 20: Sevilla, 22: Málaga, de España; y en 11: Caracas, 12: Lima, 13: Santiago de Chile, de América⁴⁶. En Madrid, la forma SE alcanza el 25.4 %, lo que no apunta a que se trate de una nueva forma aparecida en el centro, sino, más bien, del residuo tradicional de la forma antigua. (p.2)

Aunque las estadísticas del PRESSEA no mencionan al Ecuador, aquí también se han dado los mismos cambios; no obstante, parecería que no se han dado de manera igual en las dos regiones más pobladas: sierra y costa. Estos cambios habrían empezado a gestarse en la parte interior, donde se habla la variante andina, pero en los últimos años han irradiado a la costa, en la que se habla la variante caribeña. Este trabajo busca ilustrar el avance del presente del subjuntivo, en detrimento del imperfecto, en los casos de concordancia con el pasado, en ambas zonas.

Es importante señalar que este es un estudio sincrónico no se analizará desde cuándo podrían haberse dado los cambios. No se harán comparaciones de tipo diacrónico. Eso sí, se expondrán, de manera breve, estudios similares en diferentes países hispanoamericanos, así como en España.

También es importante aclarar que, en ambos dialectos, andino y caribeño, encontramos importantes diferencias tanto en lo fonético como en lo léxico y en lo morfosintáctico. El primero tiene una fuerte influencia kichwa¹, lengua con la que ha convivido por más de 500

¹ Usamos la forma kichwa para referirnos a todas las variantes de quechua habladas en Ecuador.

años. No así el español costeño, en el que se encuentran menos influencia esta lengua. Los elementos kichwas, en el habla costeña, se encuentran, sobre todo, en el léxico.

2 ANTECEDENTES

Sessarego (2010) y Crespo y Sessarego (2021) estudian este uso en el español andino y coinciden con otros autores como Kany (1969) en que los tiempos del subjuntivo se están simplificando. El futuro del subjuntivo, por ejemplo, está restringido al habla escrita formal y de manera esporádica. Estos autores tienen ejemplos del habla espontánea de Bolivia, Perú y Ecuador.

Entre los trabajos que estudian este fenómeno es interesante citar los que tienen como corpus el lenguaje periodístico, porque permiten afirmar que estamos ante una característica del habla general, no solo espontánea, y no exclusiva de los no instruidos. Al respecto, García Negrón (2020) considera que este es un fenómeno que ha pasado de lo oral a lo escrito. Su trabajo analiza el habla periodística de Argentina y concluye que la correlación no se da por el *consecutio temporum*, sino por el “posicionamiento subjetivo del locutor que, al actualizar en el momento de su enunciación (T0) el evento denotado por V2, muestra su actitud de aprobación, crítica, reproche, empatía, etc. respecto de él” (p. 28). Arrizabalaga Lizarraga (2009), por su parte, hace un estudio sobre la reorganización de los tiempos del subjuntivo en Perú y determina que este uso particular del presente del subjuntivo se da, sobre todo, en situaciones que se consideran permanentes o continuativas. Además, señala que hay una tendencia hacia la simplificación del sistema verbal en español.

Castro Yauri (2020), en su disertación de licenciatura, estudia el uso de presente de subjuntivo en los textos periodísticos peruanos. A partir de su corpus establece que los reportajes informativos y las noticias favorecen el presente de subjuntivo en contextos en los que debería ir el imperfecto, en contraste con los reportajes interpretativos y las columnas de opinión. Una posible explicación es que, para la redacción de los primeros, hay mucho menos tiempo que para los segundos. En la misma línea, en Ecuador, Villagómez (2017) hace un estudio sobre este uso en dos periódicos. En estos últimos dos trabajos, este fenómeno solamente se analiza como una desviación de la norma culta. En contraste, Laca (2017 y 2019) argumenta que hay razones semánticas en este uso, algo que se ampliará en el siguiente apartado.

3 ANÁLISIS DE LOS DATOS

1.- Usted, ha organizado una fiesta y ha invitado a algunos de sus amigos. Invitó a su amigo Juan, sin embargo, el día de la fiesta él no va. Usted le comenta a una amiga su decepción por la ausencia de Juan. ¿Qué le diría?

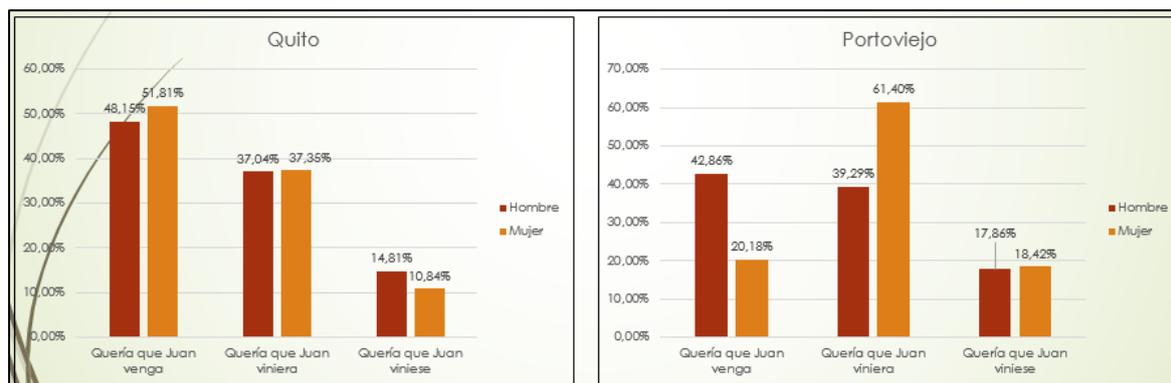


Figura 1

Como se puede ver en la primera figura, en Quito, un 48,15% de hombres y un 51,81% de mujeres prefieren utilizar el presente de subjuntivo venga en lugar de las formas del imperfecto viniera o viniese. Pero entre estas dos, un número mucho mayor opta por el imperfecto en -ra: 37,04% de hombres y 37,36 de mujeres frente a tan solo un 14,81 de hombres y un 10,84 de mujeres que se decantaron por la forma **-se**.

En el caso de la ciudad de Portoviejo, se observa un comportamiento diferente al de la ciudad de la sierra. Como puede apreciarse, las mujeres de Portoviejo utilizan con mayor frecuencia viniera, mismo que representa un 61,40%, mientras que los hombres utilizan con mayor frecuencia el presente de subjuntivo (42,86%). Claramente, en esta situación se observa una diferencia evidente en cuanto a género. En segundo lugar, las mujeres optaron por el presente de subjuntivo y los hombres por el imperfecto en **-ra**. Con respecto al imperfecto en **-se**, la situación es muy similar a la de Quito.

2.- Su mamá va al médico porque se siente mareada. Después de varios exámenes clínicos, el doctor le recomienda hacer dieta porque tiene el colesterol alto. Su madre llega a casa y le comenta lo que el doctor le ha dicho. ¿Qué cree que ella diría?

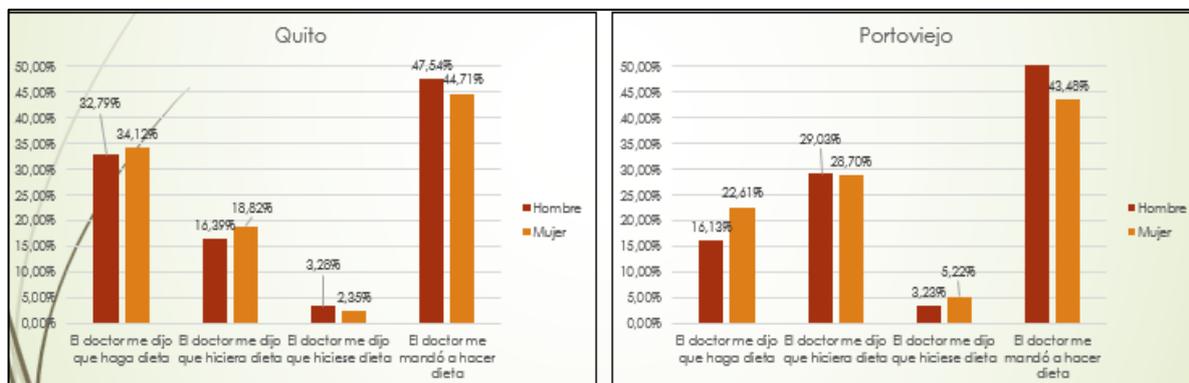


Figura 2

En esta situación, en cambio, se incorporó una opción con infinitivo para ver si había cambios en el escogimiento de una u otra forma. Efectivamente, lo que ocurrió fue que la mayoría de las personas encuestadas en Quito seleccionó la opción en infinitivo; dicha mayoría representa el 47,54% de hombres y el 44,71% de mujeres. En segundo lugar, los quiteños optaron por el presente de subjuntivo: 32,79% de hombres y un 34,12% de mujeres. En tercer lugar, se decantaron por el subjuntivo en **ra**. Solo unos pocos se inclinaron por el imperfecto en -se.

En cuanto a Portoviejo, al igual que en Quito, la mayoría optó por el infinitivo: 51,61 de hombres y 43,48% de mujeres. Sin embargo, con respecto a la segunda opción más favorecida, vemos que en Portoviejo se decantan por “hiciera”. En definitiva, se puede apreciar que, en ambas ciudades, tanto hombres como mujeres, optarían por el infinitivo en lugar de formas subjuntivas de presente o de pasado.

3.- Alicia es una chica peruana que quiere visitar Ecuador. Llama a Pedro, un amigo limeño, que vive desde hace algunos años en Quito, para pedirle algunos consejos sobre su viaje. Pedro le sugiere algunos lugares y Alicia se lo comenta a sus padres. ¿Cómo cree que ella lo comentó?

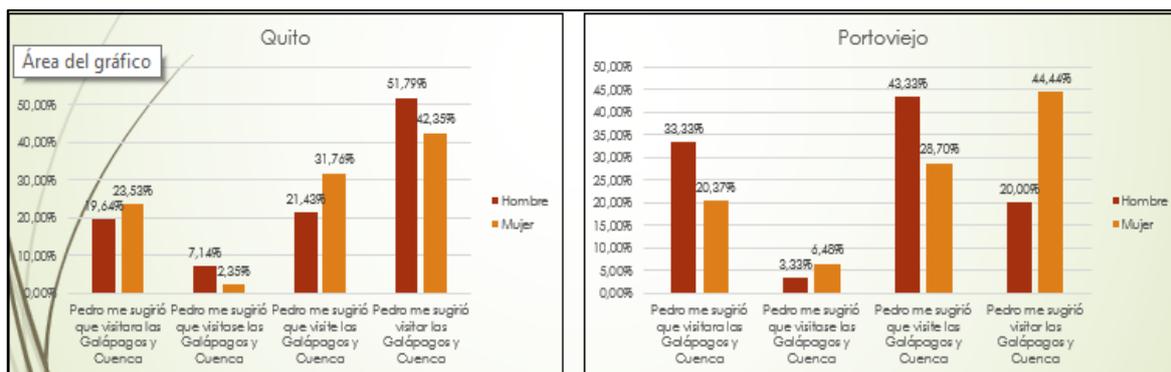


Figura 3

En la pregunta 3, al igual que en la 2, se observa que, en Quito, la mayoría de las personas: 51,79% de hombres y 42,35% de mujeres se decanta por el infinitivo: visitar. Así mismo, la segunda opción fue el presente de subjuntivo: visite. Una vez más, la opción menos favorecida fue para el imperfecto de subjuntivo “visitase”.

En la ciudad de Portoviejo se muestra otro tipo de comportamiento en hombres y mujeres. Como se puede apreciar, la mayoría de los hombres se decantó por el presente de subjuntivo, lo que representa un 43,33% mientras que el 44,44% de las mujeres prefirió el infinitivo. Adicionalmente, se puede apreciar que existe una cantidad considerable de hombres que comentarían: “Pedro me sugirió que visitara las Galápagos y Cuenca” lo que representa un 33,33%.

4.- Mi abuela invitó a mi tío a cenar esta Navidad. A mi abuela se le olvidó que él no come carne. ¿Qué pasó?

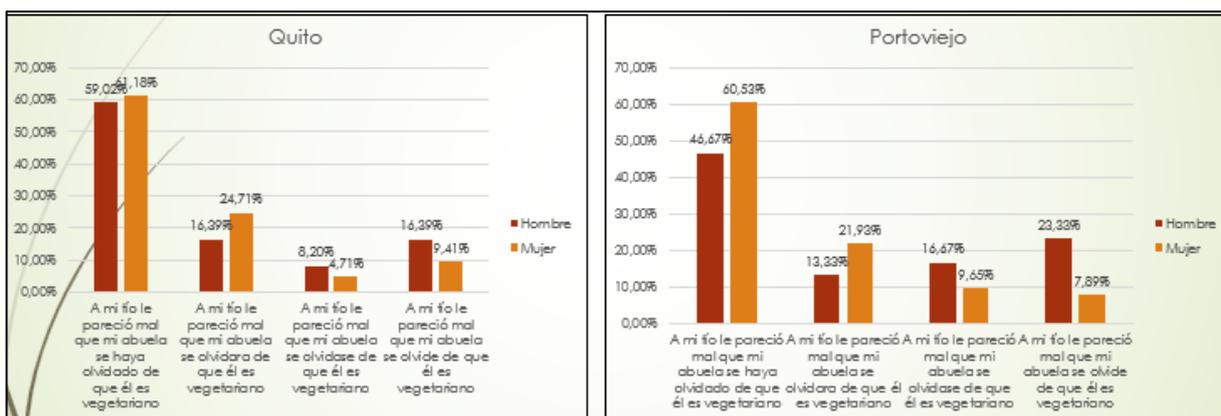


Figura 4

En la ciudad de Quito la mayoría de la población analizada, tanto hombres como mujeres, se decantó por el pretérito perfecto de subjuntivo: “se haya olvidado”; esto representa el 59,02% de los hombres y el 61,18% de las mujeres, lo que refleja una brecha reducidísima entre ambos sexos. La segunda opción es el imperfecto de subjuntivo olvidara. Por otro lado, se aprecia que lo que menos comentarían los quiteños es: “A mi tío le pareció mal que mi abuela se olvidase de que él es vegetariano” con un 8,20% de hombres y un 4,71% de mujeres.

En la ciudad de Portoviejo, se aprecia un comportamiento similar al de la ciudad de Quito, pues un 60,53% de mujeres y un 46,67% de hombres optaron también por el pretérito perfecto de subjuntivo. Sin embargo, existen ligeras diferencias entre ambas ciudades, ya que, como se puede observar, una minoría de hombres, en la ciudad costera, se decantó por el imperfecto de subjuntivo “olvidara”. Mientras que en Quito optaron por la otra forma del imperfecto: olvidase.

5.- Rosa está saliendo con Martín desde hace mucho tiempo. Ella ve que él ha comprado un anillo y espera que él le pida matrimonio. Sin embargo, pasan los días y él no le dice nada. Él le dice que su hermano se va a casar y le y le ha pedido guardar el anillo de compromiso. ¿Cuál es la situación?

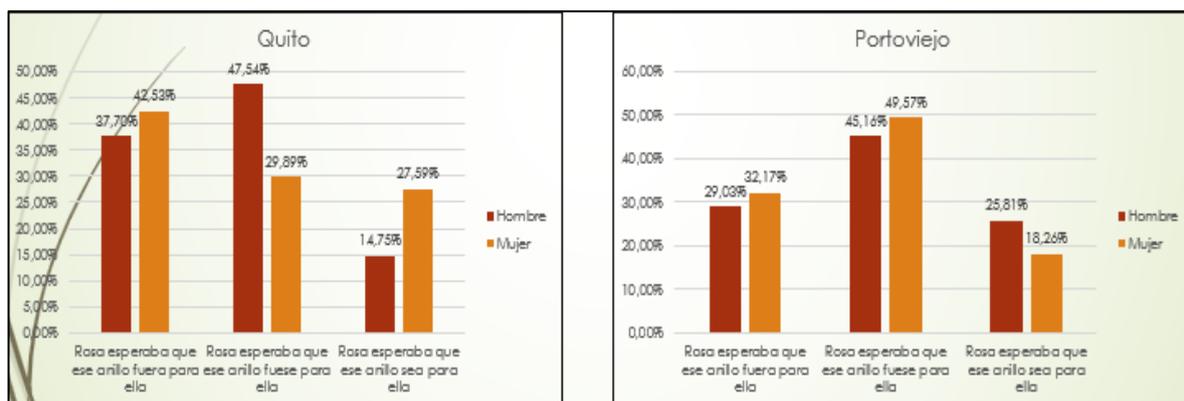


Figura 5

En esta situación, se puede ver que en Quito el 47,54% de los hombres escogió la opción del imperfecto de subjuntivo “fuese”, mientras que el 42,53% de las mujeres se decantó por el imperfecto en **ra**. Esta forma también tuvo bastante aceptación en los hombres de Quito, un 37,70% de ellos la eligió.

En Portoviejo existe un comportamiento muy similar al de Quito, sin embargo, se aprecian ligeras diferencias, pues la mayoría de las mujeres, un 49,57%, se decantó por fuese. De igual manera respondió el 45,16% de los hombres. Adicionalmente, un número menor de hombres en ambas poblaciones respondió: “Rosa esperaba que ese anillo sea para ella”, de igual

manera ocurre con las mujeres. De forma general, se aprecia un comportamiento similar en ambas poblaciones de estudio.

6.- Carmen comparte un departamento desde hace poco tiempo con otras jóvenes de su edad. Su novio, que vive en otra ciudad, viene de paseo a Quito. Ella no sabe cómo preguntarles a sus amigas si él puede quedarse ahí por algunos días. ¿Cuál crees que sería la mejor forma de preguntarles?

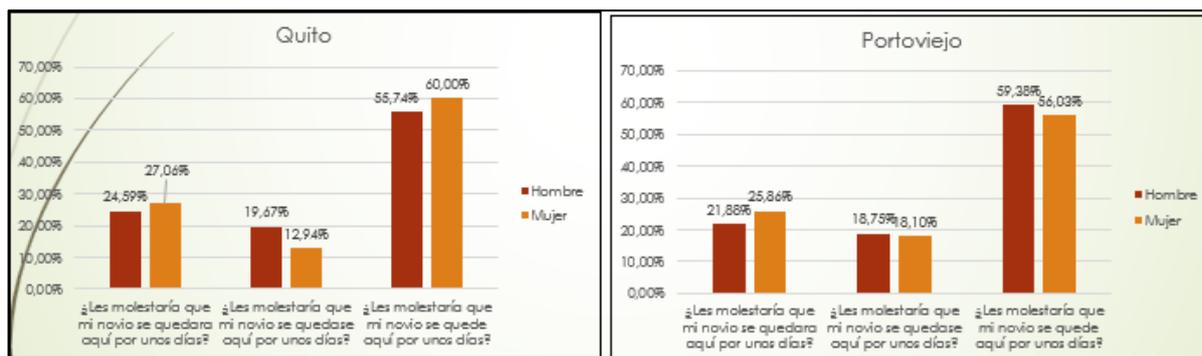


Figura 6

En esta pregunta se aprecia que en la ciudad de Quito el 60% de mujeres y el 55,74% de hombres creen que la mejor manera de preguntar es: “Les molestaría que mi novio se quede aquí por unos días”. En segundo lugar, la opción más votada fue el imperfecto de subjuntivo en **ra**: 24,59 y 27,06% en hombres y mujeres respectivamente; mientras que un número menor de hombres y mujeres, 19,67% y 12,94%, cree que la mejor manera de preguntar es: “Les molestaría que mi novio se quedase aquí por unos días”.

En la ciudad de Portoviejo existe un comportamiento muy similar al de la ciudad de Quito. El 56,03% de las mujeres y el 59,38% de los hombres optó por el presente de subjuntivo. De igual modo, un número menor de hombres y mujeres, 18,75% y 18,10% respectivamente, se decantó por la forma **se**. Aquí también, la segunda opción más elegida fue en **ra**: 21,88 y 25,86%.

7.- Cristina está embarazada de gemelos. Se lo cuenta a su esposo, pero, al comienzo, él no le cree. Ella se lo comenta a su madre. ¿Cómo crees que ella se lo comenta?

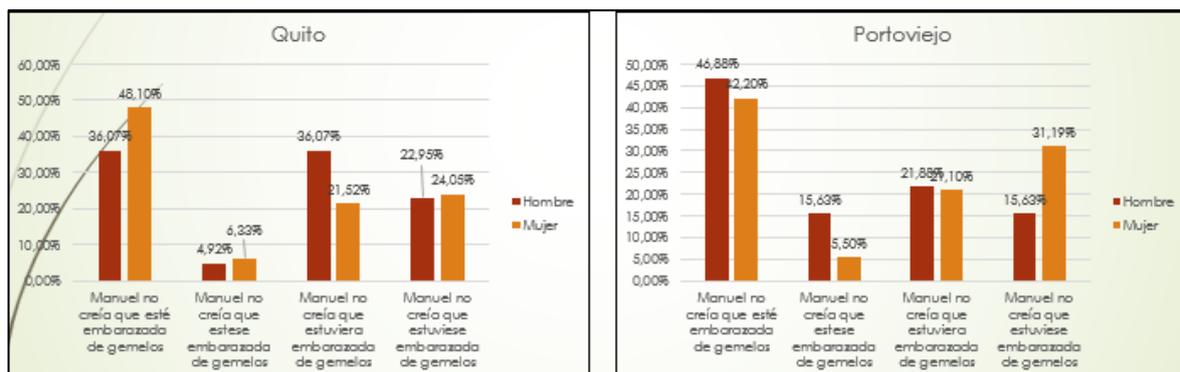


Figura 7

En la ciudad andina el 48,10% de las mujeres y el 36,07% de hombres se decantó por el presente de subjuntivo. Por otro lado, una menor cantidad de hombres y mujeres, lo que representa el 4,92% y 6,33% respectivamente, escogió **estese**, a pesar de que es la única opción que se podría considerar incorrecta, pero se usa, como se puede ver en la figura, en ambas ciudades.

De forma general, en la ciudad de Portoviejo existe un comportamiento similar al de la ciudad de Quito, ya que la mayoría de los hombres y mujeres, 46,88% y 42,20% respectivamente, optaron por el presente de subjuntivo. Sin embargo, hay una diferencia importante, en cuanto al uso de **ra**, pues, aunque se usa con bastante frecuencia en la población masculina de Quito, en Portoviejo se da de menor manera, solo un 21,88%, versus 36,07% en Quito. La menor cantidad de hombres (15,63%) y de mujeres (5,50%) optó por **estese**. Un dato curioso en la población de Portoviejo es que la diferencia entre hombres y mujeres, en cuanto al uso de **ra**, es mínima: un 21,88% de hombres y un 19,10% de mujeres. Dicha similitud, en cuanto a género, no se dio de Quito. Adicionalmente, cabe recalcar que existe un número importante de mujeres de la ciudad de Portoviejo (31,19%) que optó por estuviese, frente al 24,05% de mujeres en Quito.

8.- Su mejor amiga se va a estudiar un año en el extranjero y le pide a usted que se haga cargo de su perro. Ella quiere mucho a su animalito y le pide muy encarecidamente que cuide bien de él. Usted les comenta a sus padres la situación. ¿Cómo lo diría?

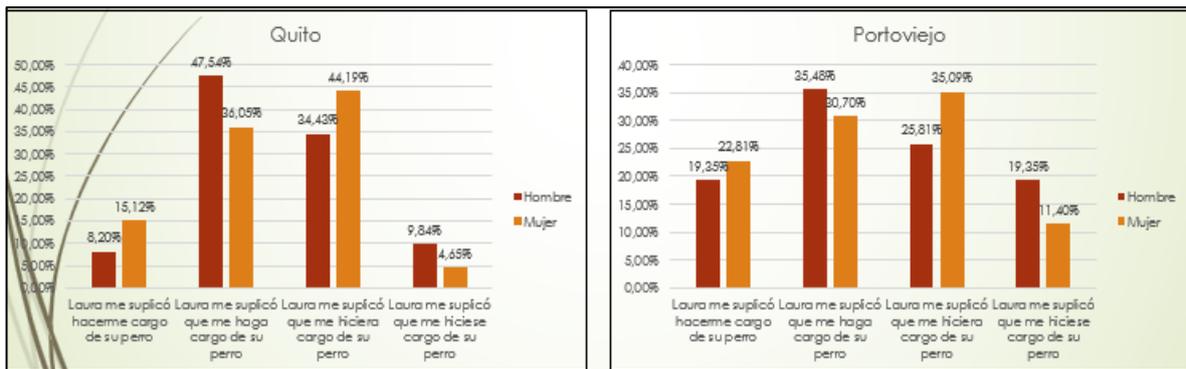


Figura 8

Para esta pregunta, en Quito, la mayor parte de los encuestados, tanto hombres como mujeres, con un 47,54% y un 36,05% respectivamente, optó por el presente de subjuntivo, seguido por un 34,43% de hombres y un 44,19% de mujeres que eligió el imperfecto en **ra**. Por otro lado, una menor cantidad de mujeres, el 4,65%, escogió *hiciera* mientras un número mínimo de hombres, un 8,20%, se decantó por el infinitivo.

En la ciudad de Portoviejo, en hombres y mujeres existe un comportamiento similar, pero con algunas diferencias. El 35,48 de hombres se decantó por el presente de subjuntivo, seguido por un 30,70% de mujeres. No obstante, el 35,09 de mujeres optó por el imperfecto de subjuntivo *hiciera*. También se aprecia que el infinitivo “*hacerme*” es más común en la ciudad de Portoviejo que en la ciudad de Quito, al igual que “*hiciera*”.

9.- Un profesor ha quedado en entregarle la nota final a las diez de la mañana. Hay mucho tráfico y usted llega algunos minutos más tarde. Cuando llega, el profesor parece haberse ido. Usted llega a casa y les comenta lo siguiente a sus padres:

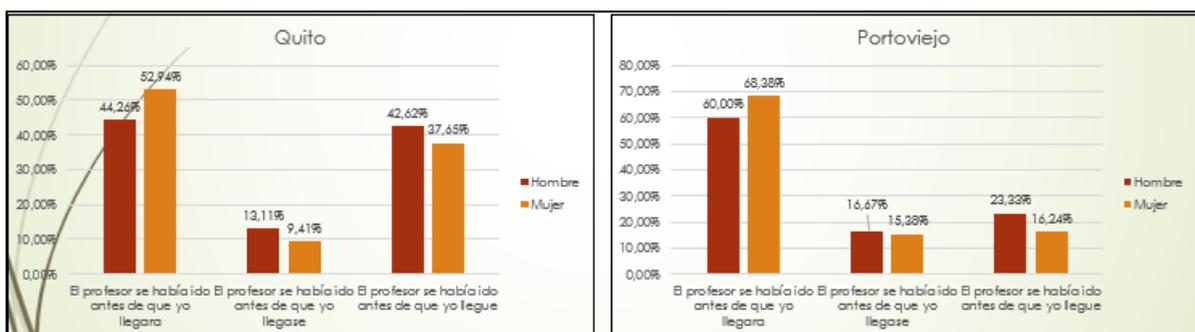


Figura 9

Como se puede observar, en la ciudad de Quito el 52,94% de las mujeres y el 44,26% de los hombres escogió el imperfecto en **ra**, seguido de un 42,62% de hombres y un 37,65% de mujeres que optó por el presente de subjuntivo; y, por último, un menor número de hombres y mujeres: 13,11% y 9,41 se decantó por la forma **se**. En la ciudad de Portoviejo el comportamiento es similar al de la ciudad de Quito, pero con proporciones diferentes. El 68,38% de las mujeres y el 60,00% de los hombres escogió el imperfecto en **ra**; seguido de un 23,33% de hombres y un 16,24% de mujeres que se decantaron por el presente. Al igual que en Quito, la opción menos favorecida, con un 16,67% de hombres y un 15,38% de mujeres, fue el imperfecto en **se**.

10.- Su mejor amiga le comenta que su novio le ha pedido matrimonio. ¿Cómo cree que ella se lo comentaría?

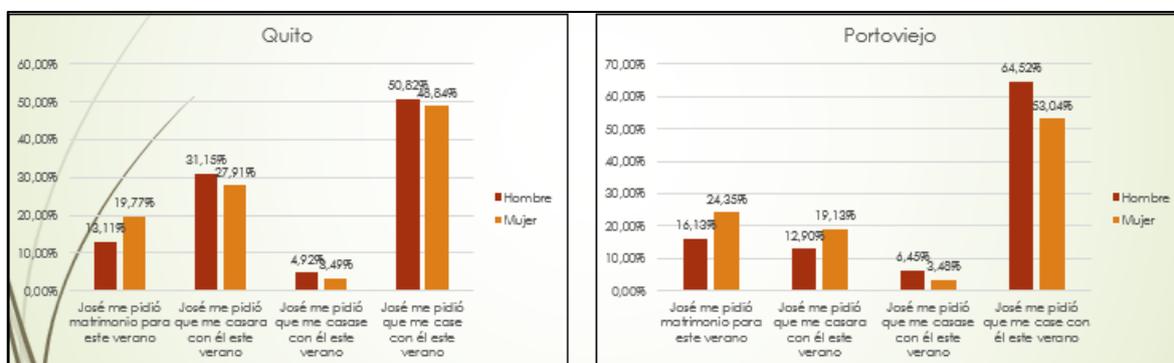


Figura 10

La mayoría de los hombres y mujeres en Quito, con una proporción de 50.82% y 48.84%, respectivamente, eligió el presente de subjuntivo, mientras que la elección menos frecuente en la población quiteña, con un 4,92% de hombres y 3,49% de mujeres fue el imperfecto en **se**. El 31,15% de los hombres y el 27,91% de mujeres se decantó por el imperfecto en **ra**. En Portoviejo, el 64,52% de los hombres y el 53,04% de las mujeres se decantó por el presente de subjuntivo, al igual que la mayoría de la población de Quito. Así mismo, la opción menos frecuente en ambas ciudades fue el imperfecto en **se**, escogida por un 6,45% de hombres y un 3,48% de mujeres.

11.- Hace unos días usted le pidió a una compañera que devolviera unos libros a la biblioteca. Va a su casa y ve que no los ha devuelto. ¿Qué le diría usted?

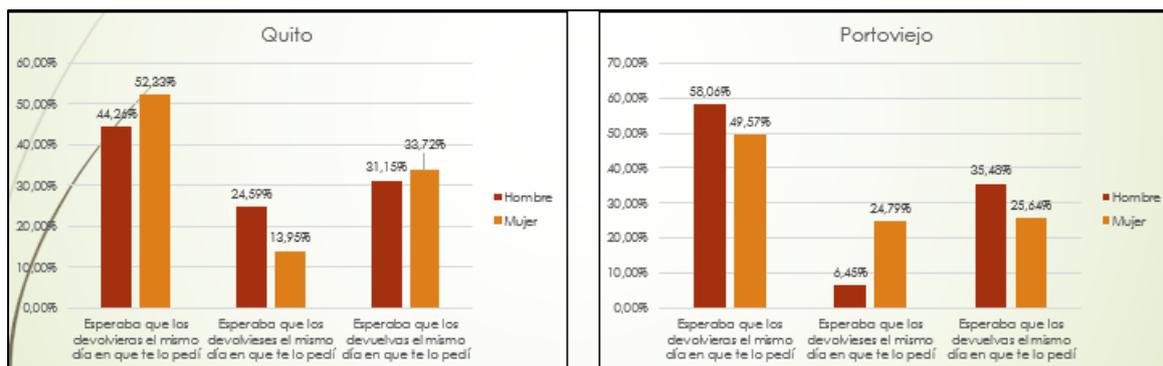


Figura 11

En Quito se observa que el 44,26% de hombres y el 52,33% de mujeres escogió el imperfecto en **ra**, seguido de un 33,72% de mujeres y un 31,15% de hombres que optó por el presente de subjuntivo. Por último, se aprecia que el 24,59% de hombres y el 13,95% de mujeres eligió el imperfecto en **se**.

En Portoviejo existe un comportamiento similar, la diferencia es que la forma “devolviese” es utilizada mayormente por mujeres: un 24,79%, mientras que en Quito dicha forma es utilizada más por hombres que por mujeres. De la misma manera, se aprecia que en la ciudad de Portoviejo el 58,06% de los hombres escogió la forma **ra**; en comparación con la ciudad de Quito donde son las mujeres quienes más la escogieron.

12.- En la clase están comentando sobre la caída de los precios del petróleo. Todos opinan que el gobierno no contaba con una baja tan estrepitosa. ¿Cuál es el comentario común en la clase?

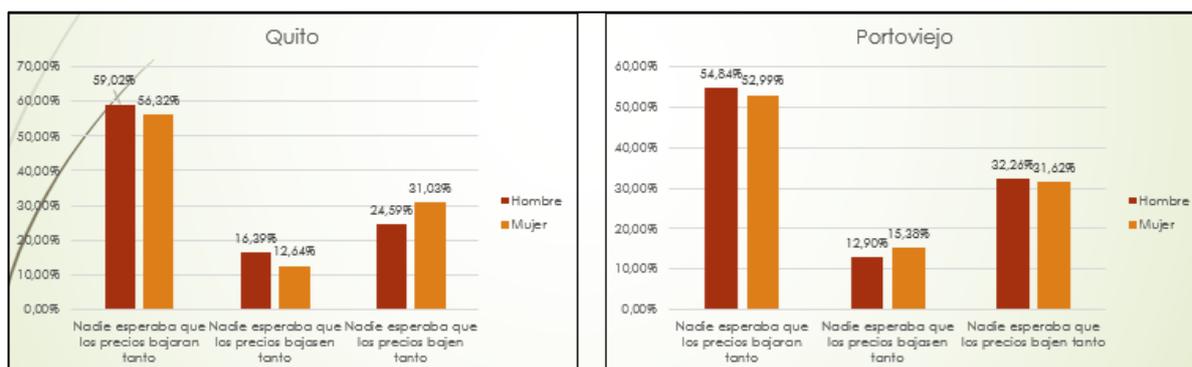


Figura 12

En la ciudad de Quito, el 59,02% de los hombres y el 56,32% de las mujeres se decantó por el imperfecto en **ra**, mientras que el 31,03% de los hombres y el 24,59% de las mujeres optó por el presente de subjuntivo.

Un comportamiento similar se aprecia en la ciudad de Portoviejo, donde el 54,84% de los hombres y el 52,99% de las mujeres escogió la misma forma del imperfecto. El segundo lugar lo ocupó también el presente de subjuntivo: 32,26% de hombres y 31,62% de mujeres lo eligieron. El porcentaje menor fue, en ambas ciudades, para el imperfecto en **se**.

13.- Su madre le pide que ponga la mesa; usted no le hace caso y ella le reclama. ¿Qué le diría ella?

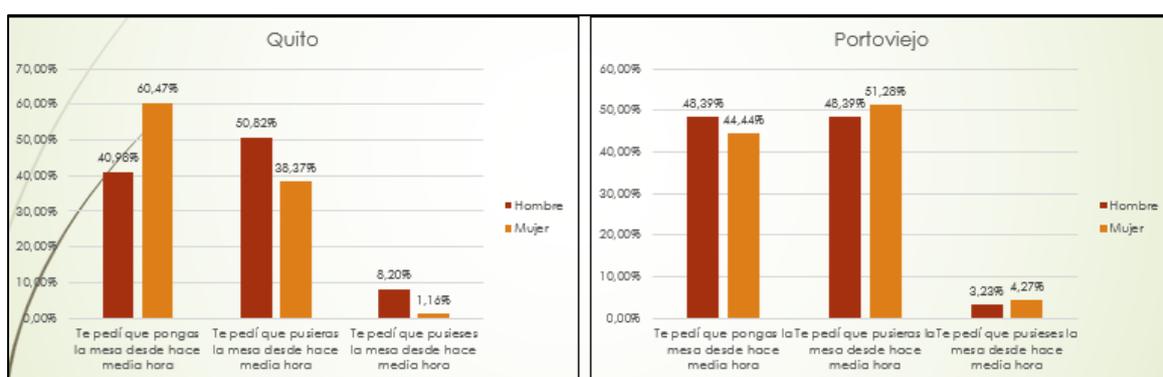


Figura 13

Para esta situación, en Quito, el 60,47% de las mujeres y el 40,98% de los hombres eligieron el presente de subjuntivo, mientras que el 50,82% de los hombres y el 38,37% de las mujeres se decantaron por el imperfecto en **ra**. Un número muy reducido se decantó por el imperfecto en **se**.

En la ciudad de Portoviejo se aprecia un comportamiento ligeramente diferente, pues aquí el 51,28% de las mujeres eligió el imperfecto **ra**; mientras que existe la misma cantidad de hombres que optó por el presente y el imperfecto de subjuntivo: 48,39%. Como en Quito, casi nadie escogió la forma en **se**.

De forma general, se puede apreciar que las mujeres de la ciudad de Portoviejo optaron más por el imperfecto de subjuntivo, mientras que en Quito lo hicieron por el presente.

14.- Juan les pide dinero a sus padres para ir a un concierto con sus amigos. Sus padres le piden que haga algunas tareas a cambio. Llega el día del concierto y sus padres no le dan lo ofrecido. ¿Qué les diría usted si fuera Juan?

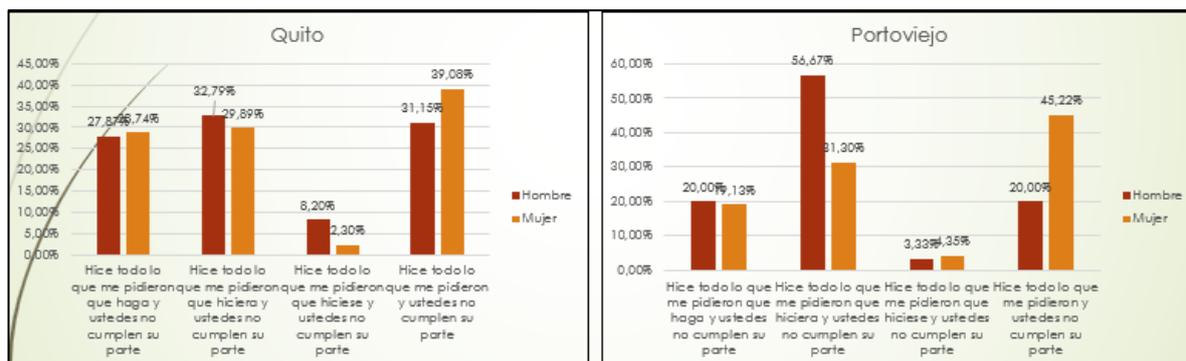


Figura 14

En Quito se registra que el 39,08% de las mujeres y el 31,15% de los hombres prescindieron del subjuntivo y optaron por una estructura más simple, en indicativo. No obstante, un número bastante cercano: 32.79% de hombres y 29,89% de mujeres se decantó por el imperfecto de subjuntivo en **ra**. Así mismo, el 27,67% de hombres y el 28,74% de mujeres eligió el presente de subjuntivo. Muy escasamente, como en la mayoría de los casos, se optó por el imperfecto en **se**: 8,20% de hombres y 2,30% de mujeres.

En la ciudad de Portoviejo existe un comportamiento diferente al de la ciudad de Quito, pues aquí, la mayoría de los hombres, 56,67% y 31,30% de las mujeres optaron por el imperfecto de subjuntivo **ra**; mientras que el 45,22% de las mujeres y el 20% de los hombres prescindieron de él, a favor del indicativo. En cuanto al presente de subjuntivo, solo un 20% de hombres y un 19,13% de mujeres lo eligió. Al igual que en Quito, la opción menos votada fue el imperfecto en **se**.

De forma general, se puede apreciar que las mujeres, en ambas poblaciones, se decantaron por la opción en indicativo: “hice todo lo que me pidieron y ustedes no cumplen su parte”, lo que nos lleva a confirmar la idea de que las mujeres se decantan por un lenguaje más directo y efectivo.

15.- Quedan en ir al cine con unos amigos. Uno de ellos no llega y ustedes deciden no esperarlo más y entrar. Al día siguiente, él les reclama. ¿Qué cree usted que él diría?

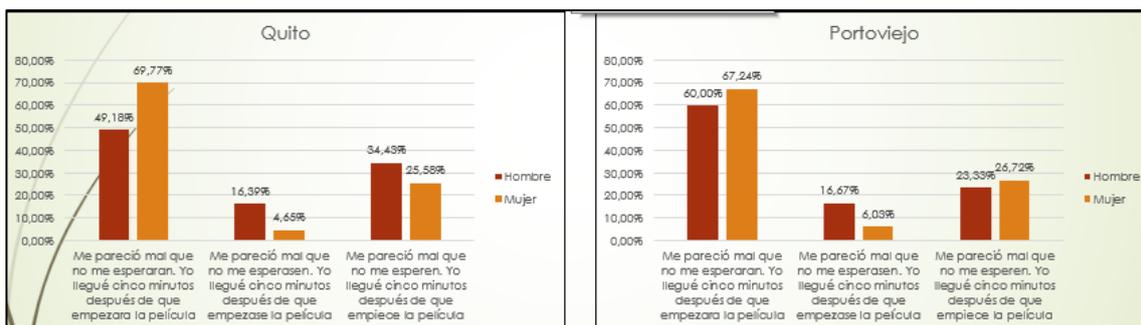


Figura 15

En este gráfico se puede apreciar que, en Quito el 49,18% de los hombres y el 69,77% de las mujeres optaron por el imperfecto de subjuntivo **ra**, mientras que el 34,43% de los hombres y el 25,58% de las mujeres escogió el presente de subjuntivo; por último, un número menor se decantó por el imperfecto **se**.

En Portoviejo se observa un comportamiento similar al de Quito, pues un 67,24% de mujeres y un 60% de hombres optó por la forma **ra**. En cuanto al uso de presente de subjuntivo, hay una leve diferencia en lo que a género se refiere: las mujeres de Portoviejo muestran un comportamiento similar a las quiteñas, con el 26,72%; mientras que los varones se distancian de sus congéneres andinos. Solo el 23,33% de hombres lo eligió. Al igual que los quiteños, una menor cantidad de portovejenses se decantó por la forma **se**.

16.- Su jefe le pide que envíe unos documentos por correo certificado para que no se pierdan. Usted se olvida de certificar el envío y este nunca llega a su destino. ¿Qué cree que su jefe le diría?

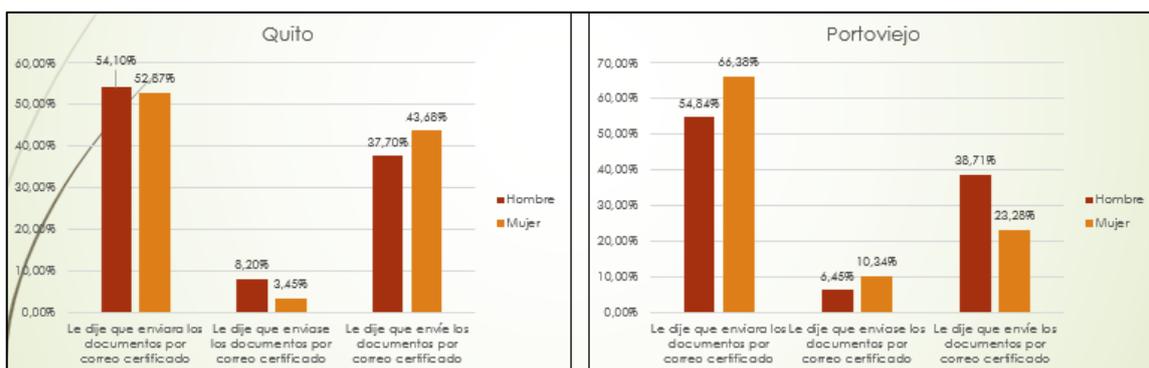


Figura 16

En la ciudad de Quito el 54,10% de hombres y el 52,87 de mujeres eligió el imperfecto de subjuntivo **ra**, mientras que el 37,70% de los hombres y el 43,68% de mujeres optó por el presente de subjuntivo. Una vez más, son muy pocos los que se decantan por el imperfecto **se**.

En Portoviejo existe un comportamiento similar al de la ciudad de Quito, sin embargo, los porcentajes de hombres y mujeres difieren. Las portovejenses aventajan ampliamente en el uso del imperfecto **ra** a sus contrapartes. Como se puede observar, un 66,38% de las mujeres se decantó por la mencionada forma frente a un 54,84% de hombres de la misma localidad. En lo que respecta al presente de subjuntivo, un 38,71 de hombres y un 23,28% de las mujeres se decantaron por él. En cuanto a la forma **se**, casi ninguna mujer la eligió (1,34%); los hombres que se decantaron por ella fueron muy pocos también (6,54%).

17.- Un amigo suyo ha comprado una laptop. Usted sabe que él siempre se está quejando de que no tiene dinero. Así que cuando le dice que se ha comprado una Mac, usted se lo recrimina. Le dice:

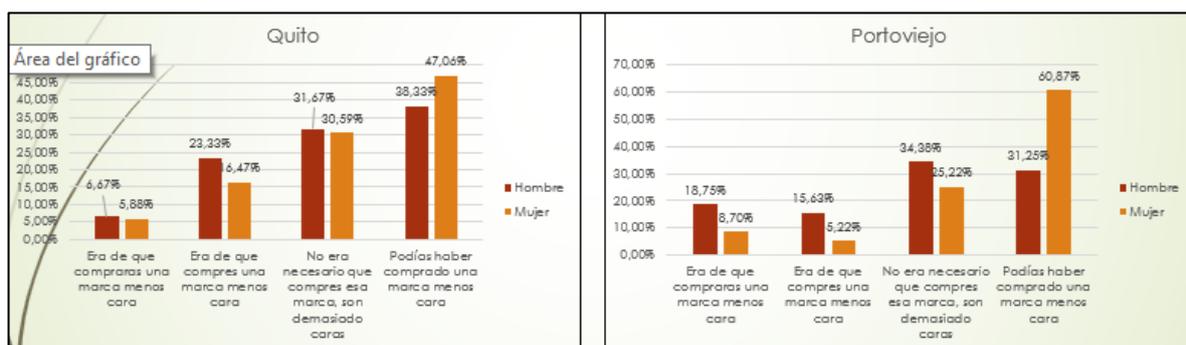


Figura 17

En Quito, el 47,06% de las mujeres y el 38,33% de los hombres prescindió del subjuntivo, a favor de una estructura, aparentemente, más compleja, pero que reafirma la tendencia de beneficiar otras estructuras, igualmente posibles, en detrimento del subjuntivo. Por el presente de subjuntivo se decantaron el 31,67% de hombres y el 30,59% de mujeres. En esta situación, así mismo, se ofrecieron dos opciones con presente de subjuntivo con el fin de analizar diferencias en cuanto a preferencias por estructuras afirmativas y negativas; sin embargo, no vamos a profundizar en ello. Por último, la opción menos favorecida fue la del imperfecto de subjuntivo.

En la ciudad de Portoviejo existe un comportamiento similar al de la ciudad de Quito, pero con amplias diferencias en cuanto a género: el 60,87% de las mujeres y el 31,25% de los hombres evitó usar el subjuntivo. Por otra parte, el 34,38% de los hombres y 25,22 de mujeres optó por el presente de subjuntivo, en la oración: “No era necesario que compraras esa marca, son

demasiado caras”. El 18,75% de hombres y el 8,70% de las mujeres se decantó por el imperfecto de subjuntivo.

18.- El profesor de inglés les ha pedido que se conecten un día a la semana, a una hora específica, por ZOOM, para que puedan hacerle cualquier consulta. Usted debe avisarles a los compañeros que no fueron a clase el día en el que el profesor dio las indicaciones. ¿Cómo lo diría?

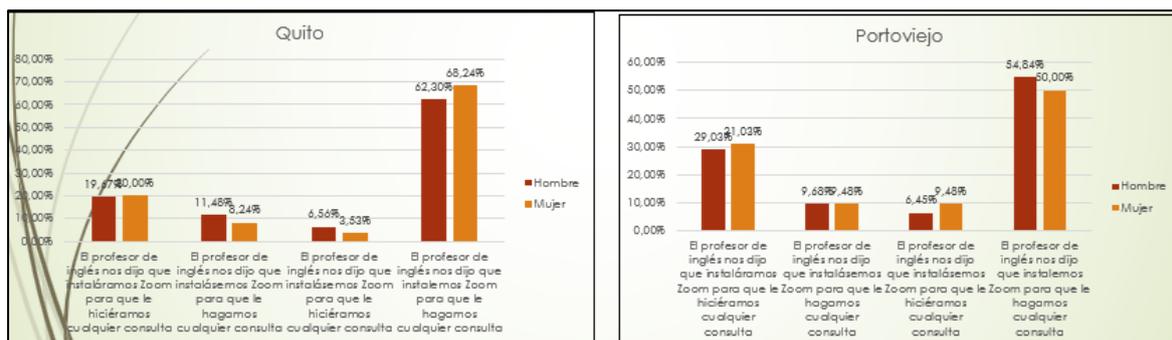


Figura 18

Como se puede apreciar, en Quito, el 62,30% de los hombres y el 68,24% de las mujeres elegiría decir: “El profesor de inglés nos dijo que instaláramos Zoom para que le hagamos cualquier consulta”, mientras que el 20% de las mujeres y el 19,67% de los hombres dirían: “El profesor de inglés nos dijo que instaláramos Zoom para que le hiciéramos cualquier consulta”; un número menor, de ambos sexos, en la misma ciudad, diría: “El profesor de inglés nos dijo que instalásemos Zoom para que le hagamos cualquier consulta” y “El profesor de inglés nos dijo que instalásemos Zoom para que le hiciéramos cualquier consulta”. Como se puede observar, las dos últimas opciones son similares, sin embargo, los encuestados se sentirían más cómodos con la combinación imperfecto de subjuntivo con SE + presente de subjuntivo, en lugar del imperfecto de subjuntivo en la segunda cláusula.

En la ciudad de Portoviejo se evidencia un comportamiento similar al descrito anteriormente. El 54,84% de los hombres y el 50% de las mujeres diría: “El profesor de inglés nos dijo que instaláramos Zoom para que le hagamos cualquier consulta”, seguido de un 29,03% de hombres y un 31,03% de mujeres que diría: “El profesor de inglés nos dijo que instaláramos Zoom para que le hiciéramos cualquier consulta”. Con respecto a las dos últimas opciones, el comportamiento fue casi igual al de Quito. Sin embargo, se observa una diferencia interesante en las mujeres de ambas ciudades respecto de la combinación imperfecto (SE)/imperfecto (RA).

19.- Está muy mal en una materia. Corre peligro de no aprobarla. Antes, la profesora le dio algunas oportunidades, pero usted no hizo nada. ¿Qué cree que la profesora le diría?:

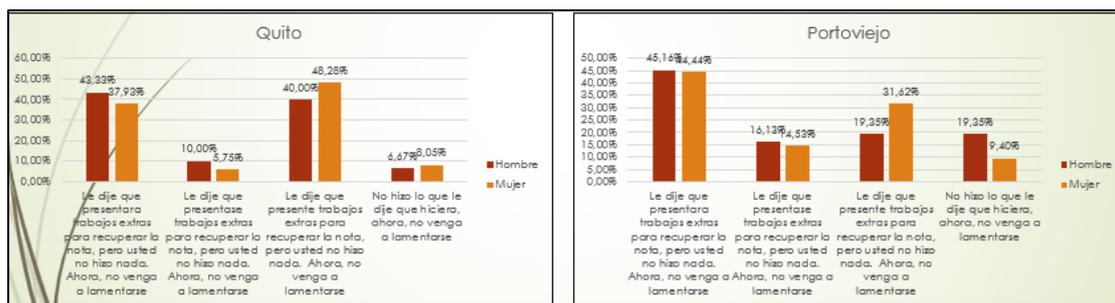


Figura 19

En la ciudad de Quito, el 48,28% de mujeres y el 40% de hombres se decantaron por el presente de subjuntivo. En segundo lugar, a poca distancia, 43,33% de hombres y 37,93% de mujeres eligieron el imperfecto de subjuntivo **ra**. Una vez más, se reafirma la tendencia de no optar por el imperfecto en **se**. En la ciudad de Portoviejo, en cambio, la opción favorita, con el 45,61% d hombres y el 44,44% de mujeres, fue el imperfecto **ra**. Mientras que el 31,62% de mujeres y el 19,35% hombres optó por el presente de subjuntivo. Al igual que en Quito, muy pocos se decantaron por **se**.

20.- Va a la peluquería a cortarse el pelo. Le dice al peluquero que solo le corte las puntas. Cuando se da cuenta le ha cortado cuatro veces lo que usted le había pedido. ¿Qué le diría?

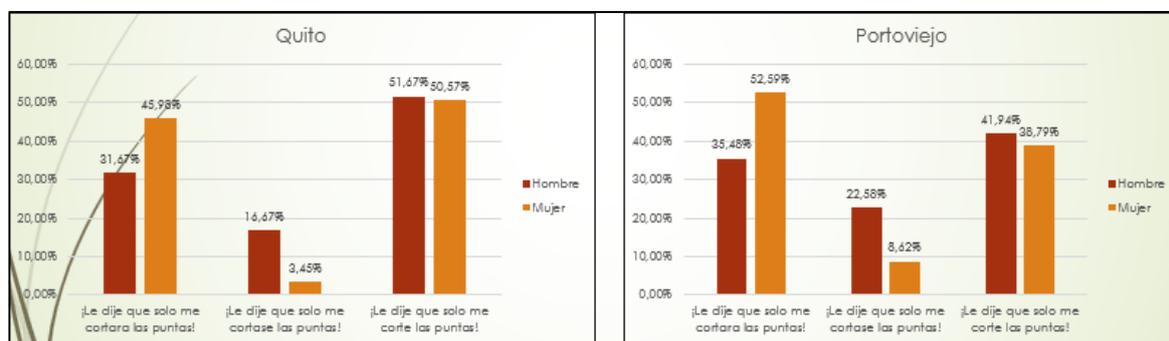


Figura 20

En Quito el 51,67% de hombre y el 50,57% de las mujeres dirían se decantaron por el presente de subjuntivo; seguido por un 45,98% de mujeres y un 31,67% de hombres que se decantó por el imperfecto **ra**. La opción menos favorecida ha sido, una vez más, la forma **se**.

En la ciudad de Portoviejo, en cambio, el 52,59% de las mujeres y el 34,48% de los hombres eligieron el imperfecto **ra**, mientras que el 41,94% hombres y el 38,79% de las mujeres se decantó por el presente de subjuntivo. Al igual que en Quito, la forma **se** es la menos favorecida: un 22,58% de hombres y un 8,62% de mujeres la eligieron.

21.- Está en una reunión de amigas. Una de ellas le dice que usted pronuncia mal unas palabras en inglés. Se siente avergonzada y no sabe qué decirle. ¿Qué le diría usted?

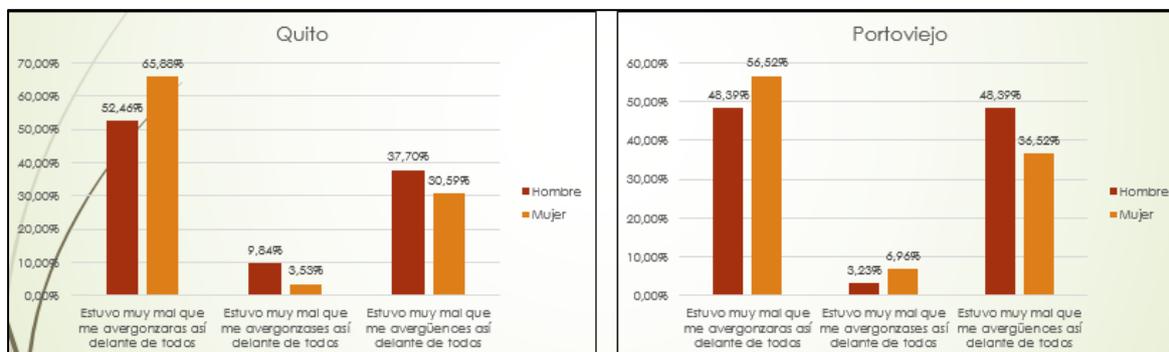


Figura 21

En Quito se aprecia que el 65,88% de las mujeres y el 52,46% de los hombres eligió el imperfecto **ra**; mientras que el 37,70% de hombres y el 30,59% de mujeres optó por el presente de subjuntivo. En cambio, menos del 10%, tanto de hombres (9,84%) como de mujeres (3,53%) se decantó por **se**.

Los portovejenses no se distancian mucho de sus compatriotas andinos. El 56,52% de mujeres y el 48,39% de hombres también eligió el imperfecto **ra**; mientras que el 48,39% de hombres y el 36,52% de mujeres eligió el presente de subjuntivo. Por último, al igual que en Quito, menos del 10% de los encuestados: 3,23% hombres y 6,96% de mujeres escogió la forma **se**.

22.- Habrá un invitado especial en el auditorio de la Universidad, el acto es bastante solemne, usted es el/la representante de su curso y debe transmitirles a sus compañeros/as que deben vestir de manera formal. ¿Qué les diría?

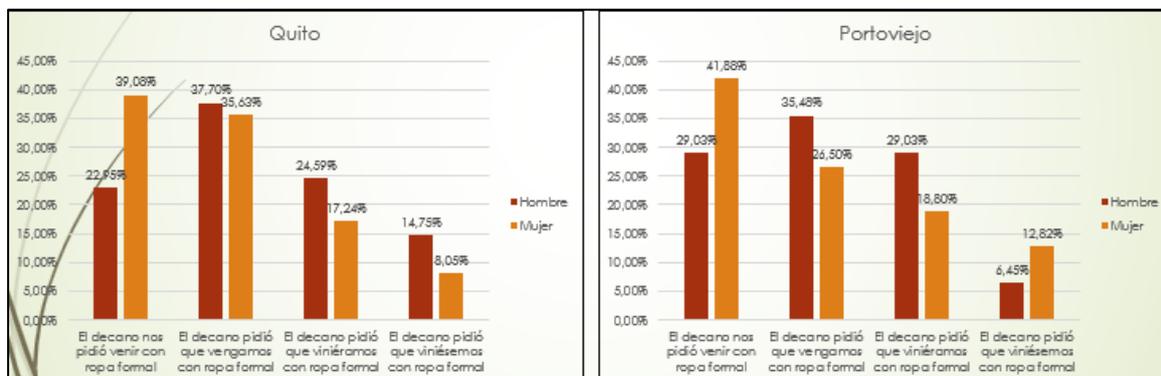


Figura 22

En la figura 22 se puede observar que el 39,08% de las mujeres y el 22,95% de los hombres en Quito se decantan por el infinitivo, mientras que el 37,70 de los hombres y el 35,63% de las mujeres optó por el presente de subjuntivo. Por otro lado, el 24,59% de los hombres y el 17,24% de las mujeres eligió el imperfecto de subjuntivo **ra**. Menos del 15% eligió el imperfecto **se**: 14,75% de hombres y 8,05% de mujeres.

En Portoviejo se da un comportamiento similar al de Quito. Es evidente el favoritismo de las mujeres por el infinitivo: el 41,88% de las mujeres y el 29,03% de los hombres optaron por esa forma. De igual manera, los hombres aventajan a las mujeres en la preferencia por el presente de subjuntivo, pues el 35,48% de ellos lo escogió frente al 26,50% de las mujeres. En lo que respecta al imperfecto de subjuntivo en **ra**, el 29,03% de los hombres y el 18,80% de las mujeres lo eligieron. Por último, se confirma el desfavorecimiento a la forma **se**; solo un 6,45 de hombres y un 12,82% de mujeres se decantó por esta.

23.- Va a un paseo de fin de curso (gira). El tutor les ha hecho algunas recomendaciones. Usted les cuenta a sus padres algunas de ellas:

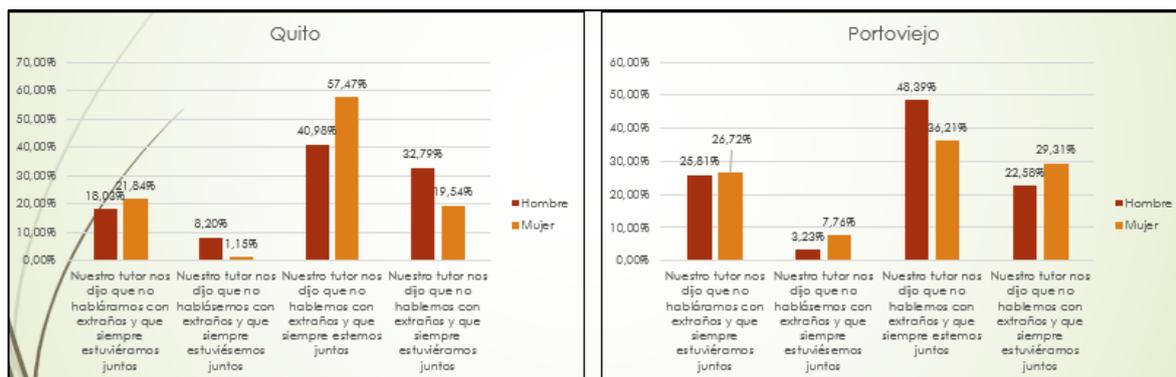


Figura 23

Como se puede ver, en Quito, el 57,47% de las mujeres y el 40,98% de los hombres eligió la opción que tiene el presente de subjuntivo en las dos cláusulas. En segundo lugar, el 32,79% de los hombres y el 19,54% de las mujeres optaron por la opción que tiene el presente de subjuntivo en la primera cláusula y el imperfecto en **ra** en la segunda. En tercer lugar, el 21,84% de las mujeres y el 18,03% de los hombres escogieron la opción que tiene el imperfecto en **ra** en las dos cláusulas. Por último, tan solo un 8,20% de hombres y un 1,15% de mujeres se decantó por la opción que ofrecía la forma **se**.

En Portoviejo existe un comportamiento similar al de Quito, pues el 48,39% de hombres y el 36,21% de mujeres eligió la opción con dos presentes de subjuntivo; no obstante, hay casi un empate en las opciones presente/imperfecto e imperfecto/imperfecto. El 29,31% de mujeres y el 22,58% de hombres eligió la primera opción; mientras que el 25,81% de hombres y el 26,72% de mujeres optó por la segunda. Por último, un número menor se decantó por el imperfecto **se**: 3,23% de hombres y un 7,76% de mujeres.

24.- Tienen que hacer un trabajo en grupo para mejorar la nota semestral. Una de sus amigas no fue a clases el día en que el profesor hizo el anuncio. Usted tiene que comunicarle lo que dijo el profesor. ¿Qué le diría a su compañera?

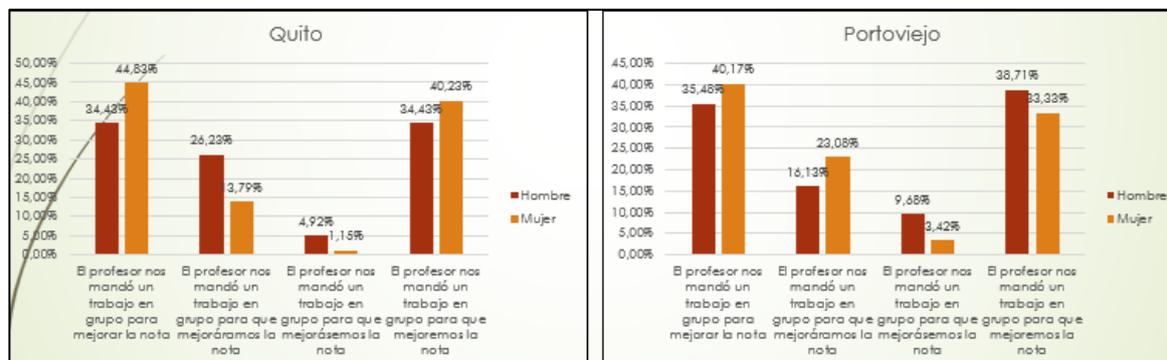


Figura 24

En cuanto a esta situación, en Quito, el 44,83% de las mujeres y el 34,43% de los hombres eligió la opción en infinitivo, mientras que el 40,23% de las mujeres y el 34,43% de los hombres se decantó por el presente de subjuntivo. La tercera opción escogida fue la del imperfecto en **ra**: el 26,23% de los hombres y el 13,79% de las mujeres la eligieron. Una vez más, la última opción fue para el imperfecto **se**. Tan solo un 4,92% de hombres y un 1,15% de mujeres optó por ella.

En Portoviejo, el comportamiento es bastante similar al de Quito. Se observa que, el 40,17 de las mujeres y el 35,48% de los hombres eligieron el infinitivo. El segundo lugar es para el presente de subjuntivo: el 38,71% de los hombres y el 33,33% de las mujeres lo eligieron. En tercer lugar, se favorece el imperfecto en **ra**: el 23,08% de las mujeres y el 16,13% de los hombres optaron por esta forma. Por último, muy pocos optarían por el imperfecto en **se**: un 9,68% de hombres y un 3,42 de mujeres.

34 CONCLUSIONES

Con todo lo expuesto en el análisis de los datos, se puede evidenciar que el presente de subjuntivo es la forma más usada, tanto en Quito como en Portoviejo, por sobre el imperfecto en RA. Por otro lado, cuando existe la posibilidad de optar por el infinitivo o por el indicativo, estos resultan más favorecidos que el presente de subjuntivo. Adicionalmente, se puede también concluir que la segunda forma del imperfecto de subjuntivo (SE) es la menos utilizada, tanto por hombres como por mujeres, en las dos ciudades del estudio.

Es también importante resaltar algunas diferencias en cuanto al género; en ambas regiones, hombres y mujeres no tienen siempre el mismo comportamiento dentro de su misma ciudad; y muchísimo menos cuando los comparamos entre ciudades. Sin embargo, sí se percibe una mayor preferencia por el presente de subjuntivo en Quito tanto en hombres como en mujeres.

De la misma manera, hay un leve favoritismo por el imperfecto de subjuntivo en la ciudad de la costa, tanto en la forma RA como en SE.

Esto no significa que estas formas superen al presente de subjuntivo, sino que son un poco más vitales en Portoviejo que en la ciudad andina. En esta misma ciudad, al realizar una comparación entre hombres y mujeres, hay una leve inclinación de las mujeres a utilizar más el imperfecto, mientras que los hombres prefieren el presente. También se ha podido observar que hay una mayor tendencia de las mujeres a utilizar más una construcción con el infinitivo, mientras los hombres prefieren utilizar el presente, tanto en Quito como en Portoviejo.

Con el verbo esperar, hay una marcada preferencia por utilizar el imperfecto en la cláusula subordinada, tanto en Portoviejo como en Quito, y tanto por hombres como por mujeres. Esto estaría en concordancia con lo que apunta Carrasco Gutiérrez (1999) en relación con los verbos de creación. Finalmente, es importante mencionar que, en este estudio, en Portoviejo se observa una leve preferencia a utilizar un sustantivo sobre el imperfecto -cuando es posible esa construcción-, tanto en el caso de los hombres como de las mujeres.

45 RECOMENDACIONES

Para estudios futuros, se sugiere ampliar la muestra de informantes a un número más representativo de la población. Si bien es cierto que la muestra seleccionada cumple con los parámetros generales, se estima conveniente cubrir un rango poblacional más amplio.

Adicionalmente, se estima pertinente considerar el realizar un estudio que incluya diversos grupos etarios -dos o tres- para realizar una comparación y determinar las preferencias de uso en cada una de ellas.

Finalmente, se podrían incluir varias respuestas adicionales como parte de las opciones presentadas y no únicamente el imperfecto y el presente del subjuntivo. Estas opciones podrían incluir estructuras con sustantivos, con infinitivos y con el pretérito perfecto de subjuntivo.

56 REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

CARRASCO GUTIERREZ, Ángeles. (1999). El tiempo verbal y la sintaxis oracional. La consecutio téporum. En *Gramática descriptiva de la lengua española*. I. Bosque y V. Demonte (pp. pp.3061-3128). Espasa-Calpe.

CASTRO YAURI, Mabel. (2020). *Estudio sociolingüístico del uso del presente de subjuntivo en alternancia con el pretérito imperfecto de subjuntivo en los textos periodísticos de la prensa peruana*. [Tesis de

Licenciatura]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Perú.

http://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12672/16084/Castro_ym.pdf

LACA, Brenda. (2017). Algunas observaciones sobre el subjuntivo y el parámetro de la concordancia temporal. En *Palabras en lluvia minuciosa: veinte visitas a la gramática del español inspiradas por Ángela Di Tullio* (pp. 221-235). Iberoamericana Editorial Vervuert.

- SESSAREGO, Sandro. (2008). Spanish Concordantia Temporum: An Old Issue, New Solutions. En *Selected Proceedings of the 4th Workshop on Spanish Sociolinguistics*, M. Westmoreland and J. A. Thomas, eds. pp. 91-99. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- SESSAREGO, Sandro. (2010). Temporal Concord and Latin American Spanish Dialects: A Genetic Blueprint. *Revista Iberoamericana de Lingüística*. 5:137-169.
- Ueda, Hiroto y Sánchez-Prieto, Pedro. (2021) Historia y geografía del imperfecto de subjuntivo en -se y -ra Análisis de los corpus CODEA, COSER y PRESEEA. <https://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/kenkyu/rekisi/se-ra/se-ra-sp.pdf> [consulta 5 abril 2022].
- VILLAGÓMEZ NARANJO, Laura. (2017). Particularidades del uso del pretérito imperfecto de subjuntivo en dos medios de comunicación de circulación nacional en Ecuador: El Comercio y El Universo. *Revista PUCE* 104. DOI: <https://doi.org/10.26807/revpuce.v0i0.75>
- URRUTIA CÁRDENAS, Hernán y Manuela Álvarez Álvarez. (1988). *Esquema de morfosintaxis histórica del español*. Publicaciones de la Universidad de Deusto.